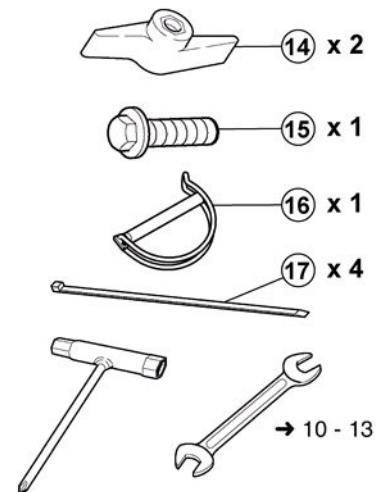
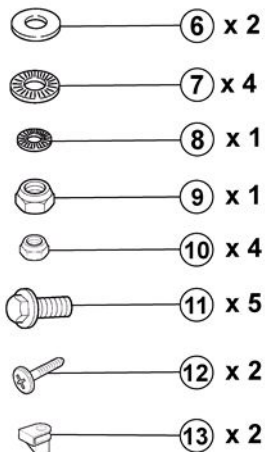
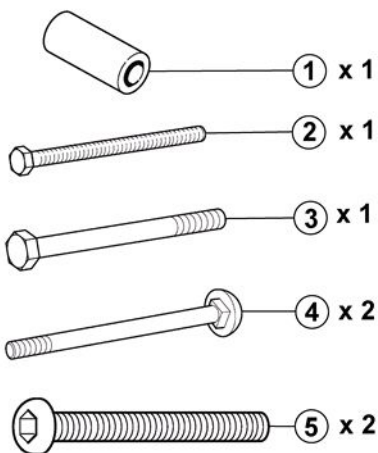
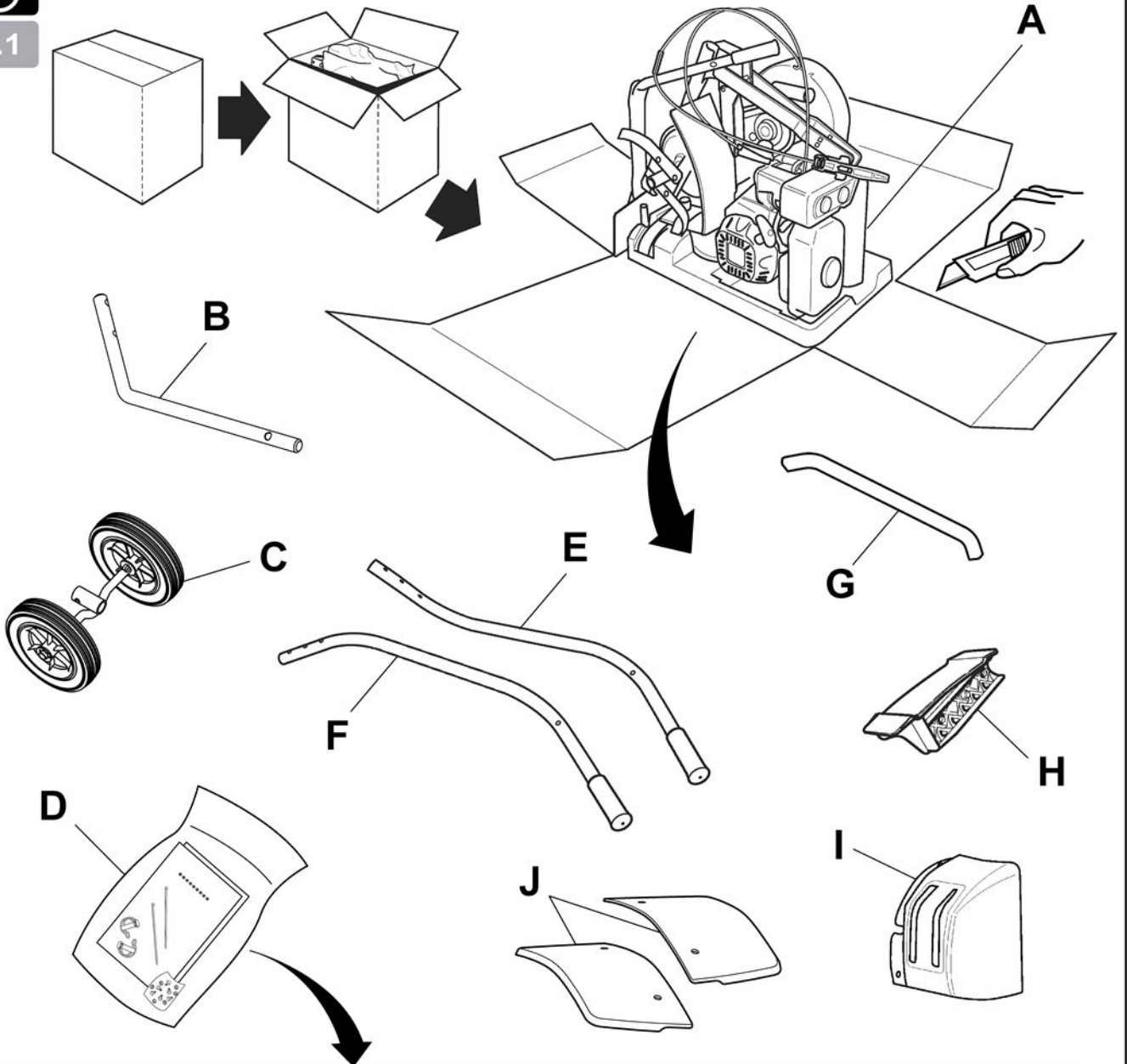




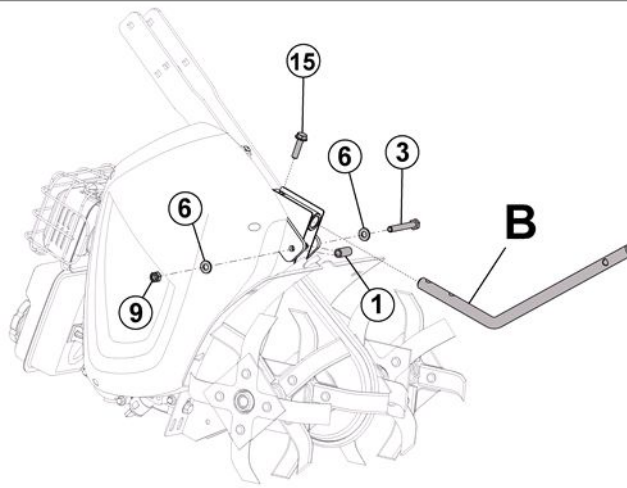
1.1



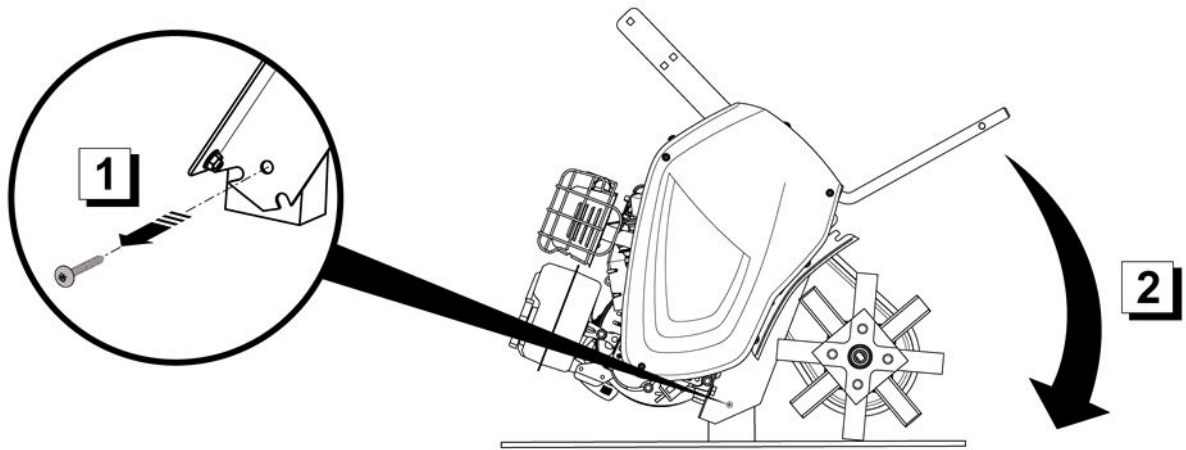
(*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



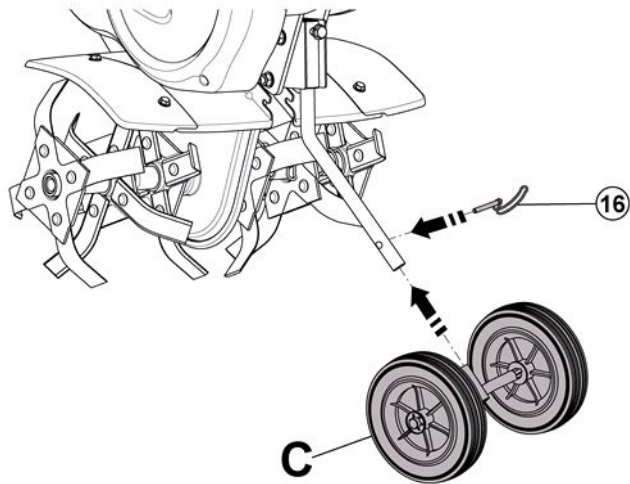
1.2



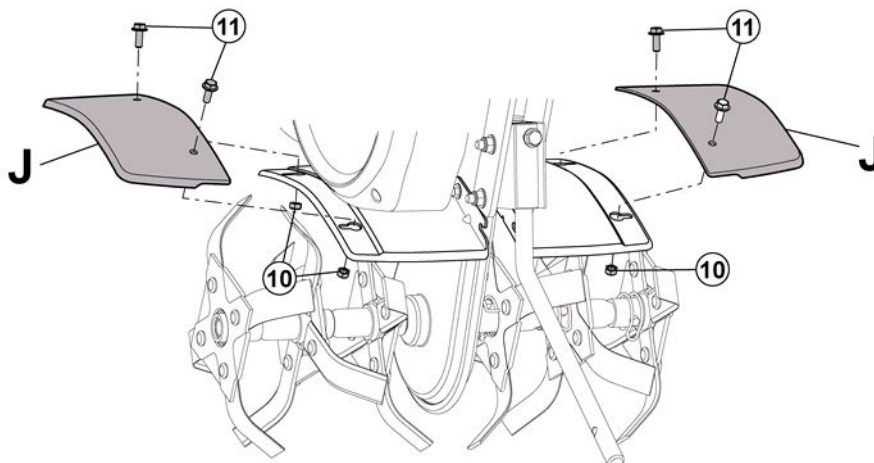
1.3

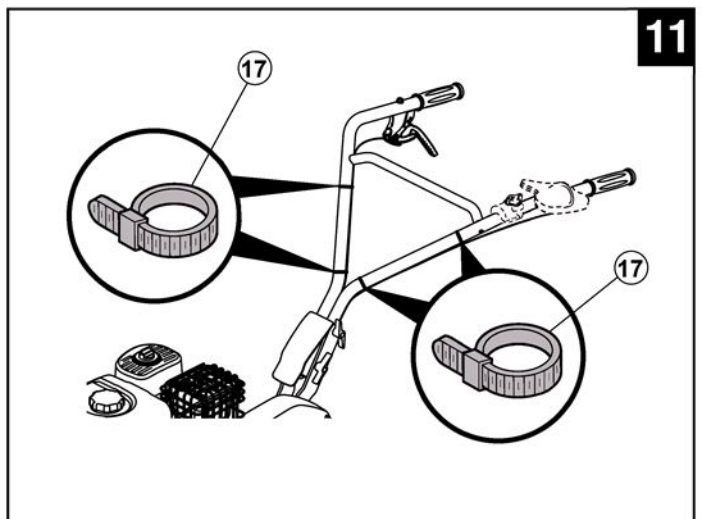
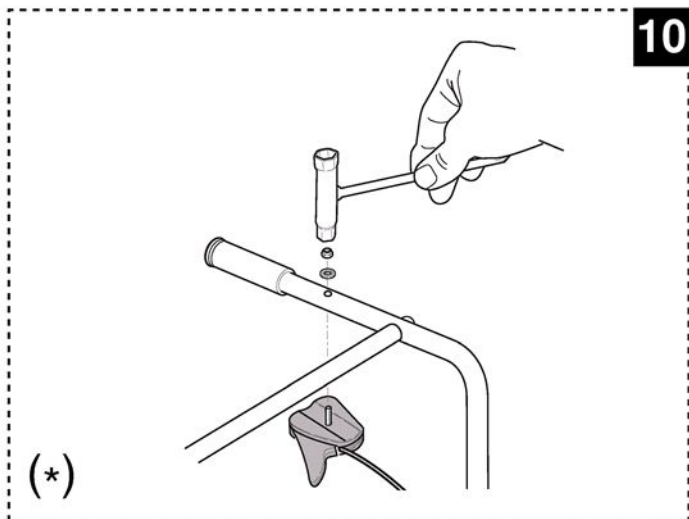
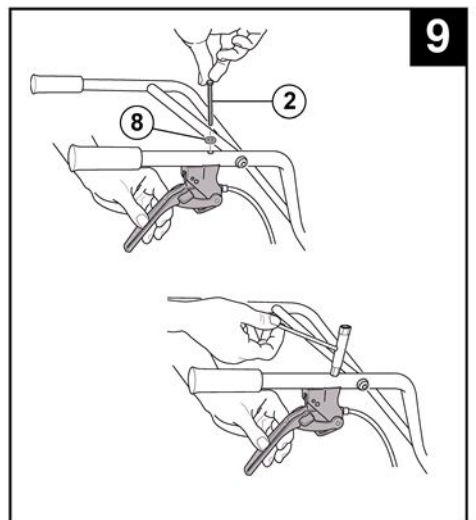
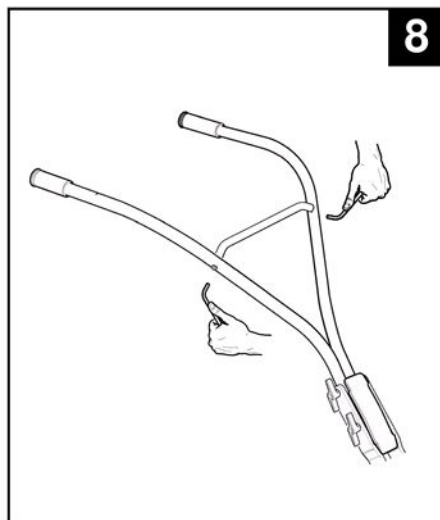
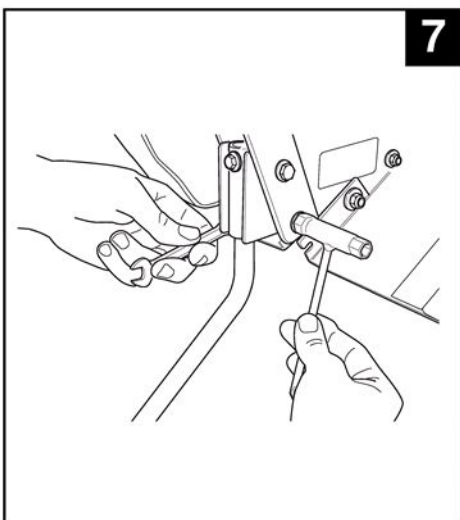
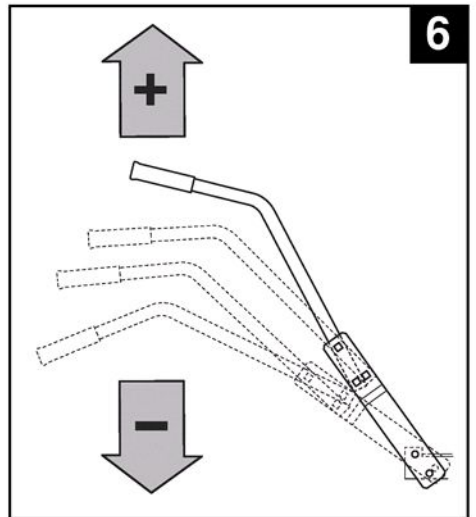
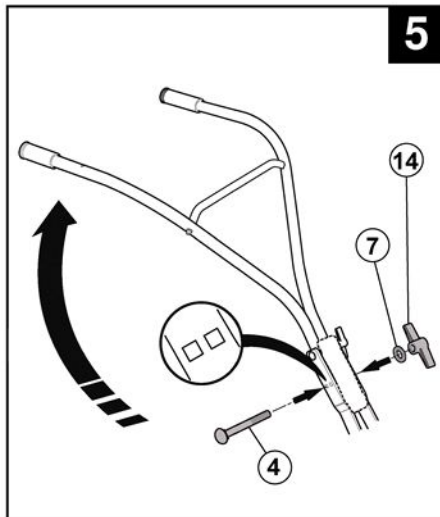
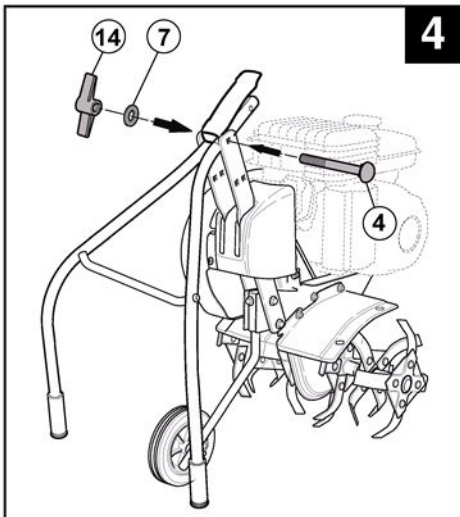
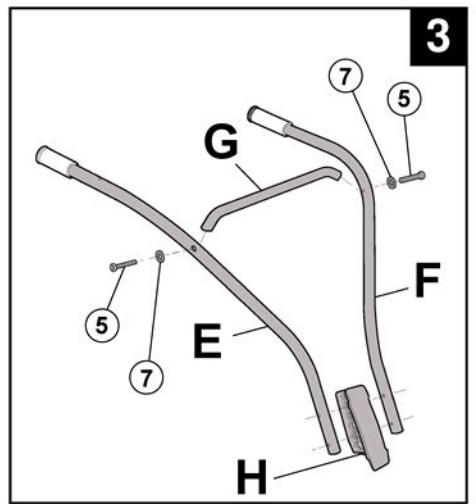
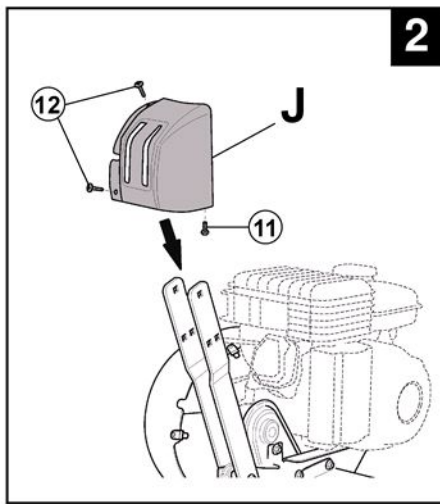
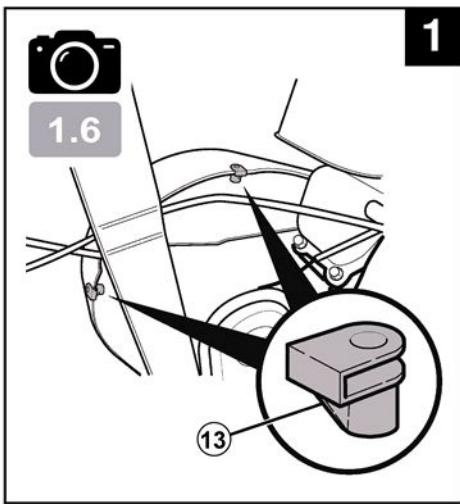


1.4



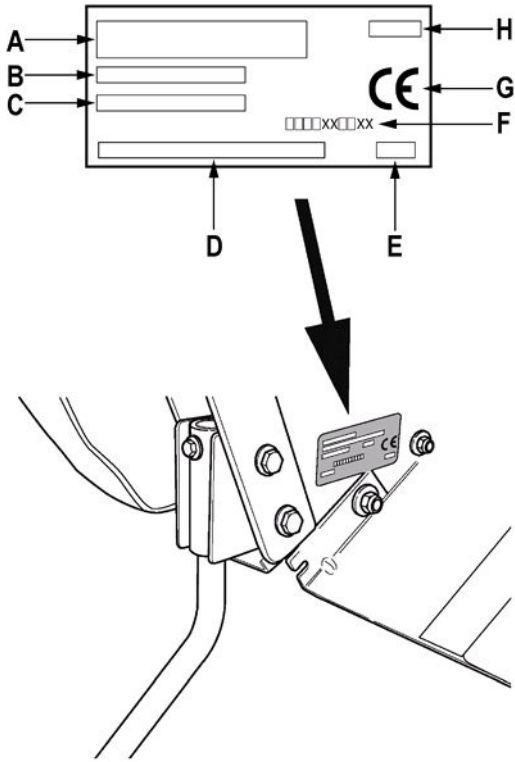
1.5



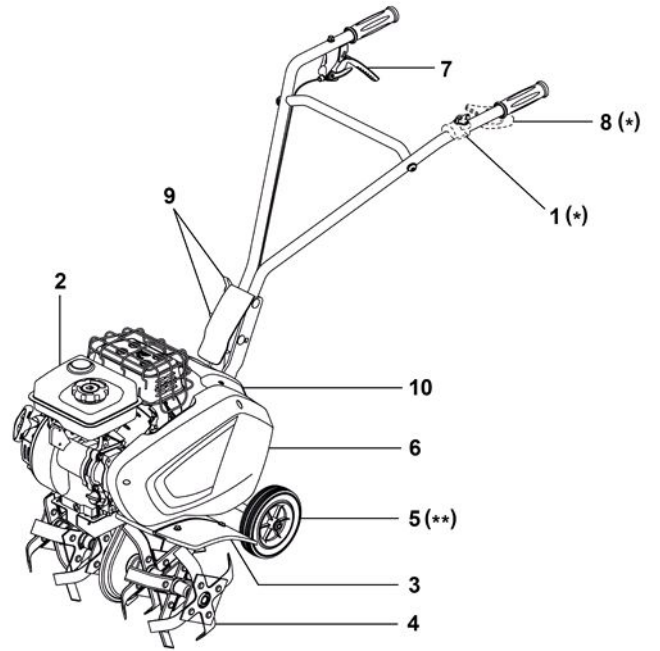


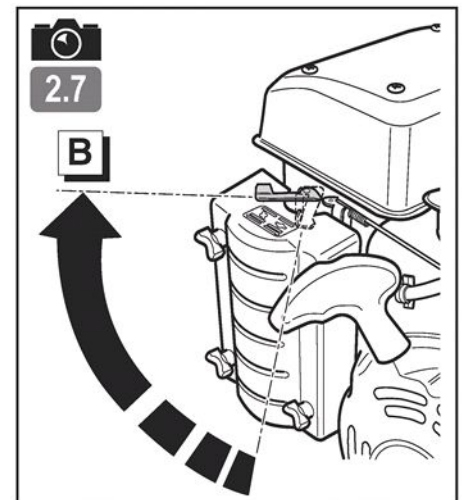
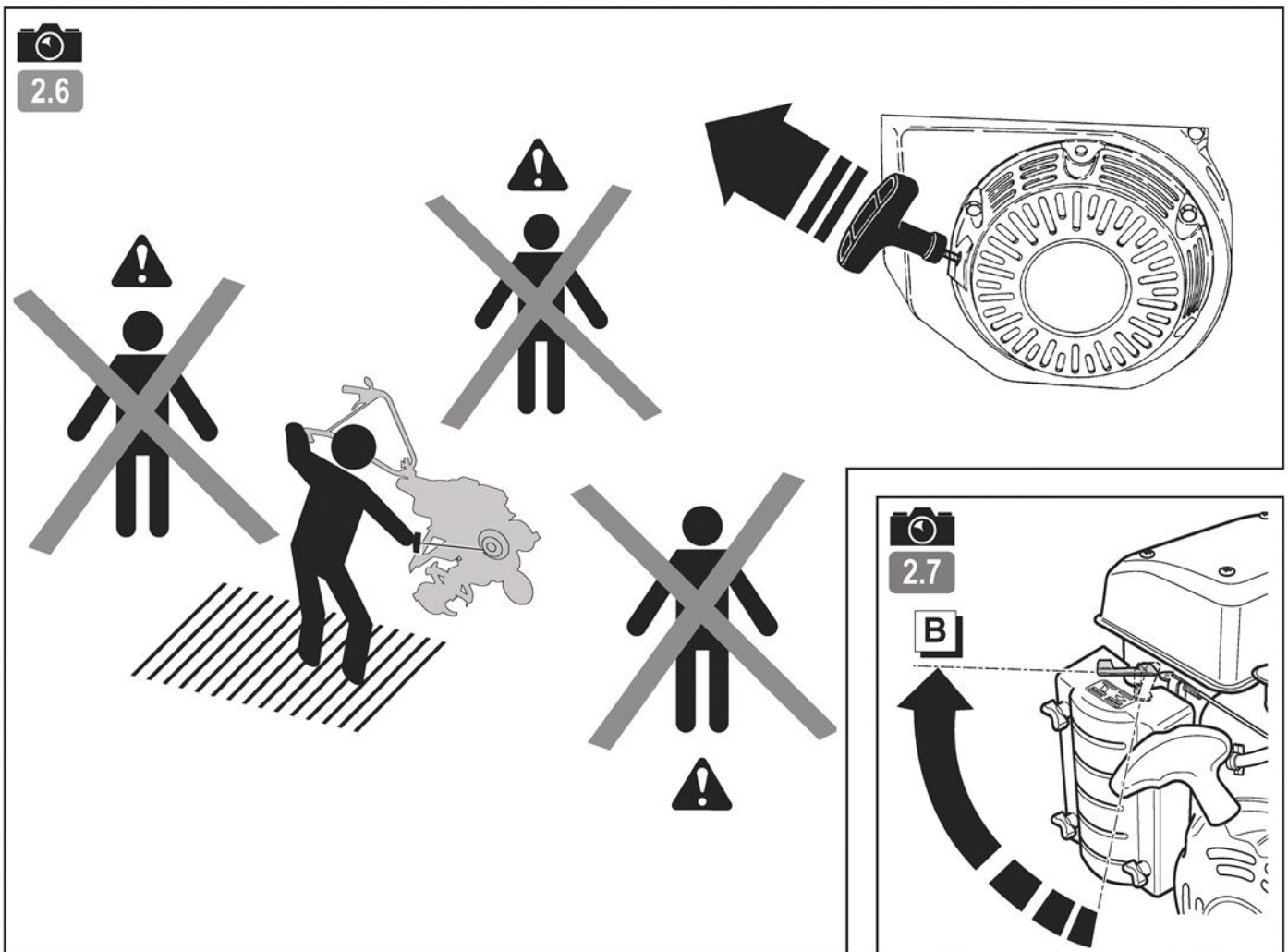
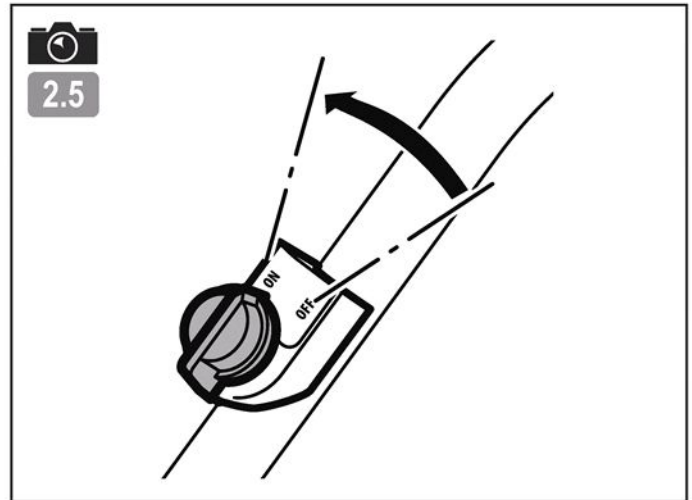
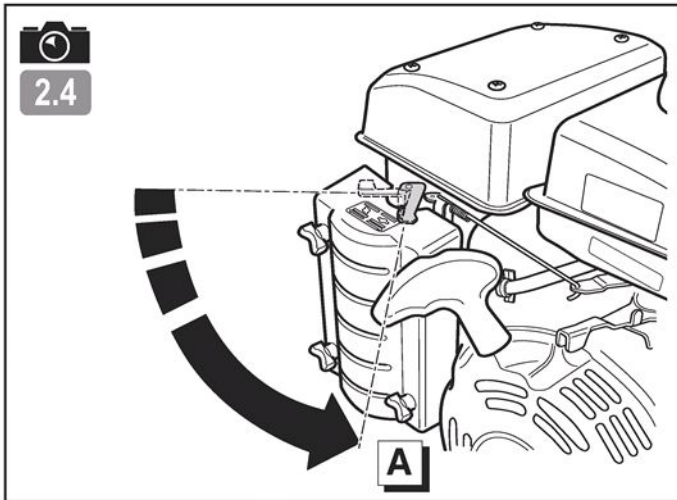
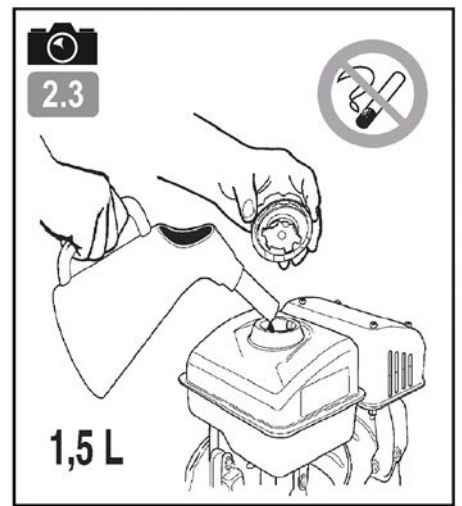
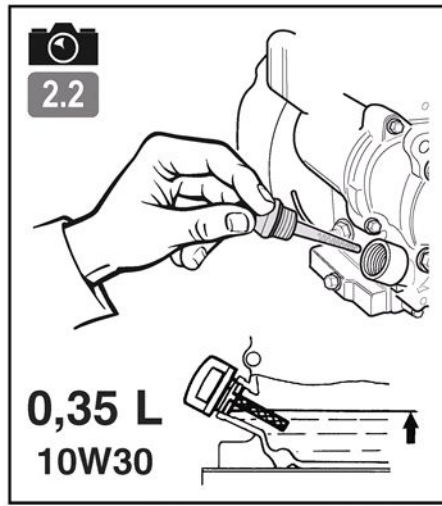
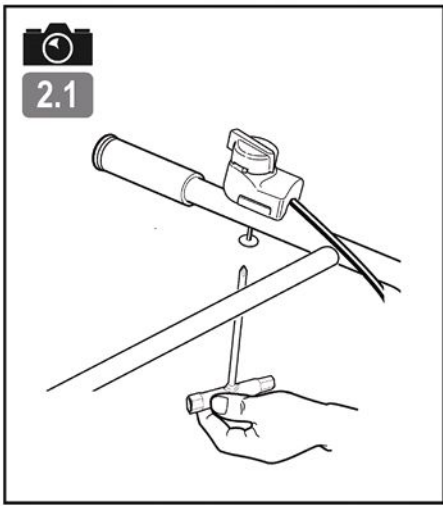


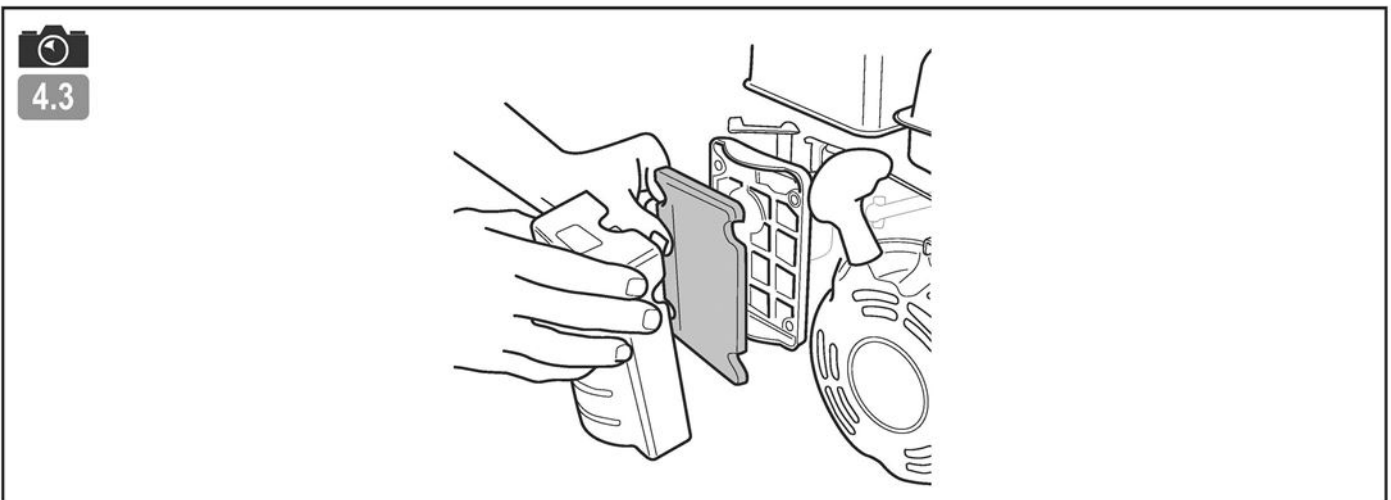
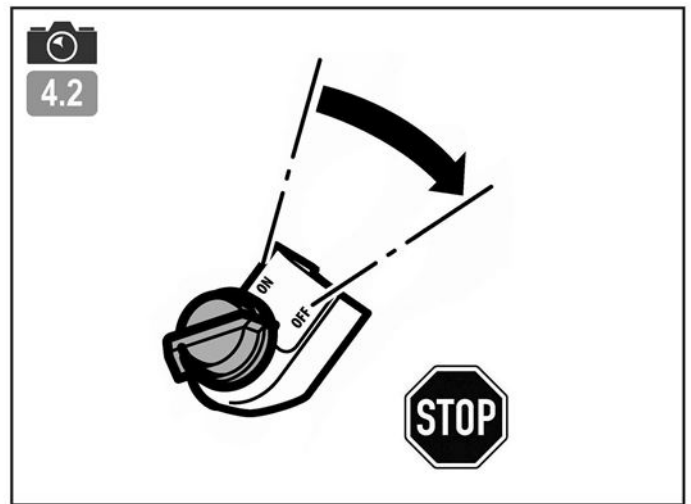
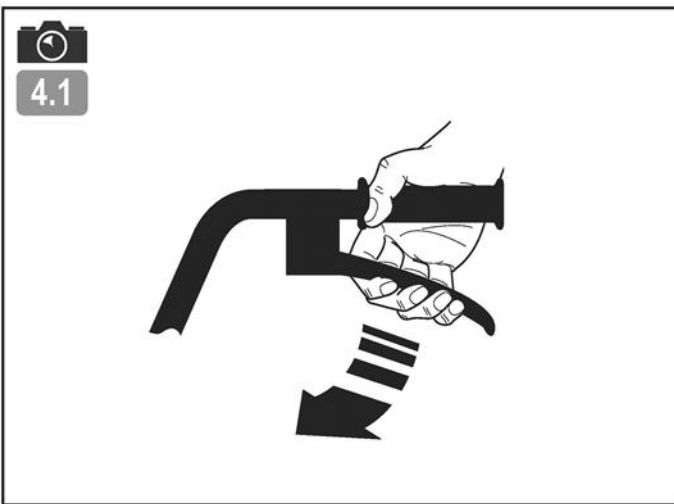
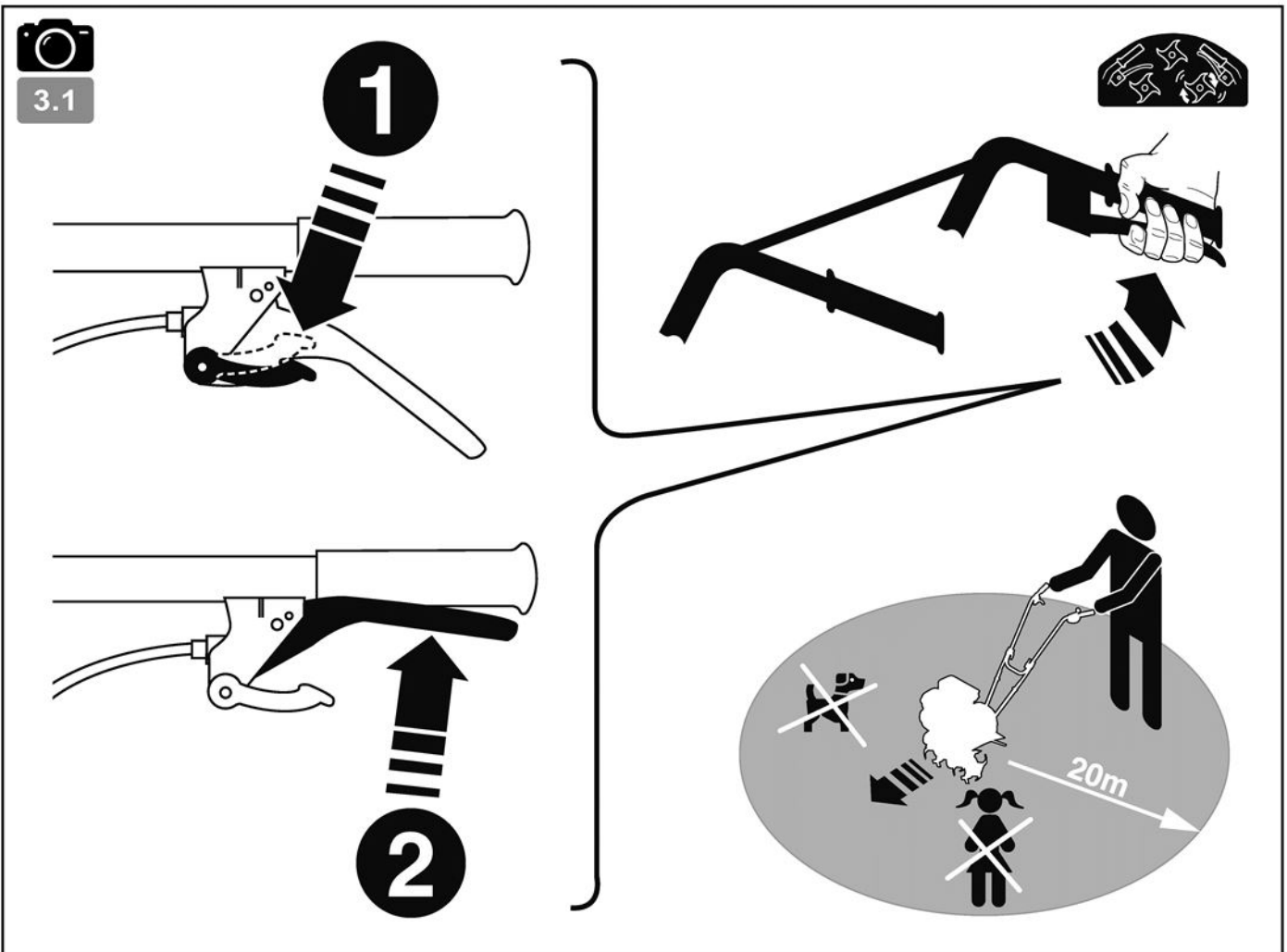
1.7



1.8

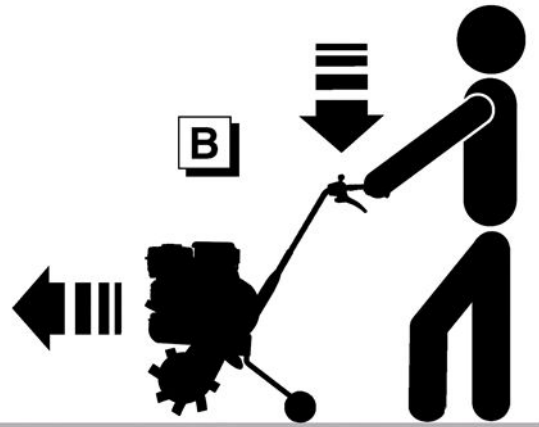
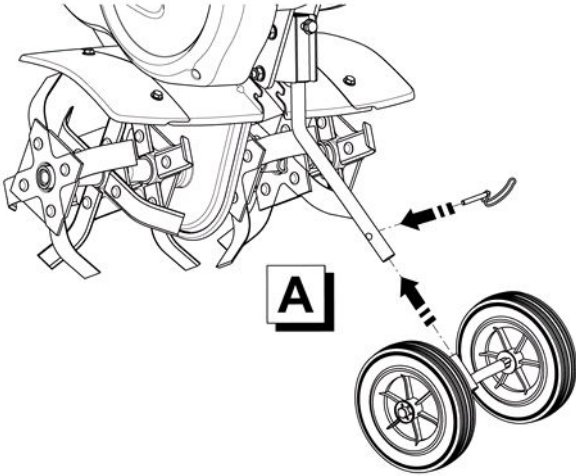
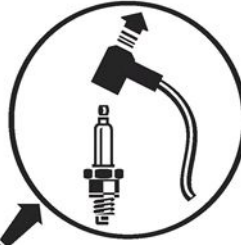








5.1



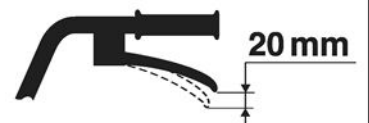
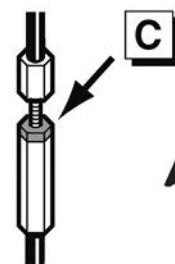
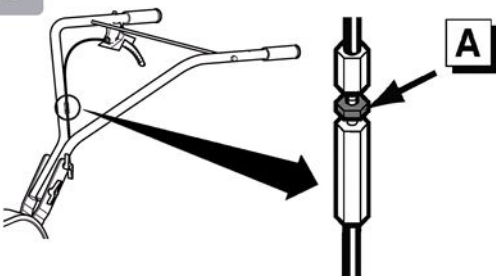
6.1



6.2



6.3



Věnujte mimořádnou pozornost označením, kterým předchází následující údaje:



POZOR:
Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

OPATŘENÍ: Označuje možnost úrazů nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

POZNÁMKA: Poskytuje užitečné informace



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů k motorové plečce se obraťte na autorizovaného prodejce



POZOR:
Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé služby za podmínek použití odpovídajících pokynům. Před použitím stroje si přečtěte a osvojte si obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete úrazům a možnému poškození vybavení

Školení / Informace:

- Před použitím stroje se seznamte se správným používáním a ovladači.
- Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nikdy nepracujte v přítomnosti osob, zejména dětí, či zvířat v okruhu 20 metrů od stroje; uživatel musí bezpodmínečně zůstat u ovladačů kleče pluhu.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je znám, že mohou poškodit schopnost reflexe a bdělosti.
- Buďte zvláště pozorní na tvrdém povrchu, neboť stroj bude mít tendenci k mnohem nižší stabilitě než na obdělávané půdě.
- Při práci vždy noste odolnou a nesmekavou obuv a dlouhé a utěsněné kalhoty. Nepoužívejte stroj, jste-li bosí či v sandálech. Doporučujeme používání prostředků pro ochranu sluchu.
- Stroj používejte podle zamýšleného určení, tedy k obdělávání půdy. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

Příprava:

- Pečlivě prohleďte oblast, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštnuty (kameny, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje, abyste se ujistili, že deflektory

nejsou opotřebované ani poškozené. Opotřebované či poškozené díly vyměňte.

- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno.

- Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzín, olej ...).

- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkontrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utaženy.

Použití:

Na stroji nikdy nepřepřevážíte osoby.

- Motor spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).

- Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.

- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.

- Velmi opatrně táhněte stroj směrem k sobě nebo měňte směr chodu (je-li k dispozici).

- Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řídítek.

- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.

V případě:

- abnormálních vibrací,
- zablokování,
- problému spojky,
- nárazu cizího tělesa,
- poškození kabelu vypnutí motoru (podle modelu),

okamžitě vypněte motor (je-li kabel vypnutí motoru přeriznutý, použijte k vypnutí motoru ovládání startéru, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout,

odpojte drát svíčky, prohleďte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit schváleným opravářem.

- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.

- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 10° (17%).

- Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy stoupáním nebo klesáním.

- Ve svazitém terénu své kroky dobře zajistěte, směr měňte velmi opatrně.

- Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.

Údržba / Skladování / Likvidace:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje(ů), nastavení nebo údržby stroje vypněte motor a odpojte svíčku.

- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.

- Všechny matice a šrouby udržujte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.

- Pro snížení rizika požáru udržujte motor, tlumič a oblast skladování benzínu zbavené rostlin, přilišného maziva či jakékoli látky, která se může vznítit.

- Nechte vyměnit tlumič výfuku

- Neopravujte díly. Díly nechte vyměnit originálními.

- Nástroje měňte celými sadami, aby se zachovala rovnováha.

- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepoužívejte motor v příliš vysoké rychlosti. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.

- Před uložením stroje do místnosti nechte vychladnout motor.

- Při likvidaci zařízení je nutné postupovat v souladu s předpisy platnými v příslušné zemi, kde je zařízení používáno.

Pozor – Nebezpečí: Benzín je velmi hořlavý:

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.

- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nepřilivete benzín, zatímco se motor otáčí nebo dokud je teplý.

- Došlo-li k rozliti benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z této oblasti a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzinové výpary.

- Stroj uložte v suchu. Stroj nikdy neukládejte v místnosti, kde by mohlo dojít ke styku benzinových výparů s ohněm, jiskrou či silným zdrojem tepla.

- Vraťte správně na místo zátky nádrže a benzinové trysky.

- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytrysknutí.

- Nezapínejte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit výpary oxidu uhelnatého.

- Oxid uhelnatý může zabíjet. Zajistěte správné větrání.

Přemístění / Manipulace / Přeprava:

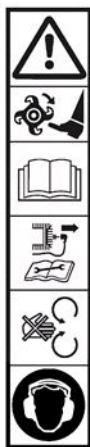
- Jakýkoli zásah na stroji kromě obdělávání půdy je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou.

- Přemístění (kromě obdělávání půdy) je nutno provádět s použitím přepravního kolečka jako je popsáno v odstavci „přemístění“.

- Manipulace: při zdvihání stroje dodržujte pokyny uvedené v kapitole „údržba“. Hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku a na konci tohoto návodu. Při manipulaci používejte metody uzpůsobené hmotnosti stroje a dané situaci, abyste zajistili bezpečnost při práci.

- Zajistěte řádně stroj pro bezpečnou přepravu.

- Stroj by měl být přepravován na přívěsném vozíku, nepoužívejte jiný způsob přepravy.



POZOR
Nebezpečí

POZOR
Rotační nástroje

POZOR
Přečtěte si návod k použití

POZOR
Přečtěte si návod k obsluze a před zahájením jakékoli činnosti odpojte svíčku.

POZOR
Nepoužívejte bez ochrany (rotační prvky)

Noste ochranu sluchu



Zaručená úroveň akustického tlaku

Ovládání plynu
(v závislosti na typu motoru)



1

2

3



1

2

1 - Rychle
2 - Pomalu
3 - Zastavení

Vypínač
(v závislosti na typu motoru)



2

1

2



1

2

1 - Jízda
2 - Zastavení

Páčka spojky



Odpojeno

Zapojeno

С избор на скорост
(като опция)



2

1

1 - Jízda vzad
2 - Jízda před



Nedotýkejte se horkých ploch



Výfukové plyny jsou nebezpečné
Nepoužívejte ve špatně větraných prostorech



Před doplňováním paliva vypněte motor



Použité nebo obecné piktogramy

TECHNICKÉ INFORMACE


Model stroje	TF120	Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče:	dB(A)	84	
Hmotnost	kg	27	Krajní chyba	dB(A)	1
Model motoru	R100	Měřená úroveň akustického tlaku	dB(A)	92.05	
Čistý výkon *	KW	1.8	Krajní chyba	dB(A)	0.25
pro otáčky motoru	ot/min	3600	Úroveň vibrací na ruce obsluhy	m/s ²	3.2
Jmenovitý výkon	KW	1.5	Krajní chyba	m/s ²	2
Jmenovité otáčky motoru	ot/min	3200			
Zaručená úroveň akustického tlaku	dB(A)	93			


* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

POZNÁMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění

Vybalení

1.1

 **POZOR:**
Nesprávná montáž tohoto motorového kultivátoru může způsobit vážná zranění. Důsledně dodržujte všechny pokyny

 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**
Dávejte pozor, abyste nepřetržili kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice

Obr.	Obsah balení
A	Blok motoru
B	Podpěra
C	Přepravní kolečko
D	Pytlík s dokumenty + drobné díly
E	Řídítka vpravo
F	Řídítka vlevo
G	Nastavení řidítek
H	Kryt držáku
I	Kryt řidítek (Podle verze)
J	Ochranné plechy

Montáž podpěry

1.2

Vyjměte upínací body na dně krabice

1.3

Montáž přepravního kolečka

1.4

Montáž ochranných plechů

1.5

Montáž řidítek

1.6

Identifikační štítek stroje

1.7

A – Název a adresa výrobce
B – Typ stroje
C – Výrobní číslo
D – Jmenovitý výkon
E – Hmotnost v kilogramech
F – Model stroje
G – Označení CE
H – Rok výroby

Popis součástí

1.8

- 1 - Provozní spínač*
- 2 - Motor
- 3 - Ochranná deska
- 4 - Rotační nástroje
- 5 - Přepravní kolečko **
- 6 - Kryt hnacího řemenu
- 7 - Páčka spojky
- 8 - Ovládání plynu *
- 9 - Nastavení rukojeti
- 10 - Kryt řidítek**

*v závislosti na motoru

**v závislosti na verzi



← Montáž okruhu jističe pod řídítka



← Plnění oleje a měrka



← Plnění paliva

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10



← Dejte startér do polohy A




← Okruh jističe

Přepněte okruh jističe do: ON / – ●
(V závislosti na motoru)



← Zatáhněte za startovací rukojeť

 Při startování stroje vždy buďte v bezpečné oblasti



← Dejte startér do polohy B

POUŽITÍ

Tento stroj je určen k:

- Přípravě země k sázení
- Okopávání rostlin a odstraňování plevelů

Tento stroj není určen k profesionálnímu použití



← Jízda vpřed



Je nezbytné uvolnit spojku před přepnutím na jízdu vzad



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 20 m okolo stroje



Po zapnutí nenechávejte běžet motor naprázdno a začněte pracovat co nejdříve zapojením ovládání pracovních nástrojů

Není nutné nechat zahřívát motor. Při chodu naprázdno víc než 2 minuty bez zatažení nástrojů může dojít k poškození systému spojky a hnacího řemenu

Vypnutí nástrojů frézy

4.1

Uvolněte páčku spojky

Vypnutí motoru

4.2

Přepněte okruh jističe do: **OFF** / ○●
(V závislosti na motoru)

KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body: - Nepřítomnost uvolněných či rozbitých čepů a matic
- Žádný únik benzínu a motorového oleje
- Bezpečnost životního prostředí

Čistá hladina motorového oleje

2.2

Čistota prvku vzduchového filtru a hladiny oleje

4.3

(V závislosti na motoru)

Dostatečná úroveň benzínu

2.3



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového prvku vzduchového filtru

PROGRAM ÚDRŽBY (k provádění v autorizovaném servisu)

První měsíc či 20 hodin

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte vzduchový filtr (1)

Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin

- Vyměňte motorový olej

Každé 6 měsíce nebo každých 100 hodin

- Vyčistěte usazovací nádrž
- Vyčistěte lapač jisker
- vyčistěte zapalovací svíčku

Každoročně nebo každých 300 hodin

- Vyměňte zapalovací svíčku
- Zkontrolujte – upravte režimu nízkých otáček (2)
- Vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr
- Zkontrolujte – upravte sadu ventilů (2)

Každých 500 hodin

- Vyčistěte spalovací prostor (2)

Každé 2 roky

- Zkontrolujte palivovou hadici (v případě potřeby vyměňte) (2)

POZNÁMKA:

- (1) Vzduchový filtr čistěte častěji při používání na prašných místech
- (2) Tyto operace je nutno svěřit autorizované dílně, pokud uživatel nedisponuje nezbytnými nástroji a kvalifikací v mechanice



← Pohyb

5.1



Vypněte motor

Vyčkejte na vychladnutí motoru
(10 minut)**A**

Nastavte kolo do přepravní polohy

B

Pomocí rukojeti zvedněte frézy ze země a přejeďte dopředu

SEŘÍZENÍ LANKA SPOJKY



6.1

Pokud se stroj pohybuje trhavě nebo když se hroty otáčejí při zapojené spojce, proveďte seřízení lanka spojky.



6.2

Vypněte motor a odpojte kabel od zapalovací svíčky.



6.3

A

Povolte napínací matici lanka spojky.

B

Napínací matici nastavte tak, aby na konci spojkové páky vznikla vůle 20 mm.

C

Dotáhněte matici

Připojte kabel k zapalovací svíčke.

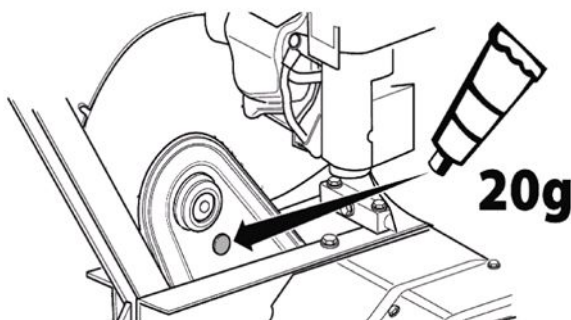
Nastartujte motor a vyzkoušejte.

Pokud problém přetrvává, kontaktujte vaše autorizované servisní středisko.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA (k provádění v autorizovaném servisu)

PROMAZÁVÁNÍ PŘEVODU

Období: Nejvýše 50 h nebo 1/rok před zazimováním



- 1- Vyměňte zátku v horní části převodovky
- 2- Přidejte 20 g lithiového maziva v tubě
- 3- Nasaďte zátku
- 4- Nechte protočit frézy po dobu 30 sekund